

ARTIKEL

**ANALYSE DE LA COHÉSION DANS LES LETTRES FORMELLES
FRANÇAISES DES ÉTUDIANTS**

Disusun dan Diajukan oleh :

ARNOLDI ARUAN

NIM. 071222310015

Telah di Verifikasi Dan Dinyatakan Memenuhi Syarat

Untuk Diunggah Pada Jurnal Online

Medan, 18 Mars 2013

Menyetujui :

Pembimbing Skripsi

Editor Jurnal

Dr. Mahriyuni, M.Hum
NIP : 19640602 199203 2 002

Dr. Hesti Fibriasari, M.Hum
NIP : 19790208 200212 2 002

ANALYSE DE LA COHÉSION DANS LES LETTRES FORMELLES FRANÇAISES DES ÉTUDIANTS

Arnoldi Aruan

Département Des Langues Étrangères

Faculté Des Lettres Et Des Arts

mél : hexagonefrance@gmail.com

RÉSUMÉ

Le but de cette recherche est pour savoir les types de la cohésion dans la lettre formelle française des étudiants et les éléments de la cohésion qui composent des lettres formelles françaises des étudiants. L'échantillon de cette recherche est 14 étudiants de cinquième semestre chez département des langues étrangères section française. La méthode de la recherche est l'analyse descriptive qualitative. Cette recherche a été réalisée au département des langues étrangères, section française, pendant un mois. Aux étudiants du cinquième semestre de l'Unimed au mois de Janvier. Cette recherche va être réalisée avec les étapes suivantes : Premièrement, donner l'objet de la lettre aux étudiants. Et puis, lire les lettres du cinquième semestre jusqu'à comprendre et deviner combien des signes de cohésion : la cohésion grammaticale et la cohésion lexicale. Ensuite, souligner la cohésion grammaticale qui se compose en quatre ; la référence, l'ellipse, la substitution, et la conjonction. Et pour la cohésion lexicale, qui se compose en six ; la répétition, la synonymie, l'antonymie, l'hyponymie, la métonymie et la collocation, en les trouvant le plus dominants. Et, classer les deux types de la cohésion; la cohésion grammaticale qui se compose en quatre types et la cohésion lexicale qui se compose en six types. Et, décrire les types de la cohésion qui se trouvent dans les lettres des étudiants Français dans la forme de la table. Faire l'analyse basée les deux types de la cohésion, la cohésion grammaticale et la cohésion lexicale qui se trouvent dans les lettres des étudiants dont le sujet concerne sur la cohésion (grammaticale et lexicale) Finalement, faire la conclusion.

Mots clés : analyse, cohésion, lettre formelle, étudiant.

ABSTRAK

Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui tipe-tipe kohesi dalam surat-surat formal prancis mahasiswa/i dan elemen-elemen kohesi yang membentuk surat-surat formal perancis mahasiswa/i. Sampel penelitian ini adalah 14 mahasiswa/i semester 5 di jurusan bahasa asing, program studi bahasa prancis. Metode penelitian ini adalah analisis deskriptif kualitatif. Penelitian ini dilaksanakan di jurusan bahasa asing, program studi bahasa prancis, selama satu bulan. Kepada mahasiswa/i semester lima di Unimed pada bulan januari. Penelitian ini direalisasikan dengan langkah-langkah sebagai berikut: Memberikan tema surat pada mahasiswa/i. Selanjutnya membaca surat dari mahasiswa semester lima sampai memahami dan mendefinisikan berapa jumlah simbol-simbol dari kohesi : kohesi gramatikal dan kohesi leksikal. Kemudian menggarisbawahi kohesi gramatikal yang terdiri dari 4 elemen ; referensi, elipsis, substitusi, dan konjungsi. Dan untuk kohesi leksikal yang terbentuk dalam 6 elemen ; yaitu repetisi, sinonimi, antonimi, hiponimi, metonimi, dan kolokasi. Dimana peneliti menemukan yang paling dominan. Dan mengklasifikasikan dua tipe kohesi ; kohesi gramatikal yang terbentuk dalam 4 bentuk dan kohesi leksikal yang terbentuk dalam 6 bentuk. Dan menuliskan kembali tipe-tipe yang terdapat dalam surat-surat mahasiswa/i yang subjeknya mengenai kohesi (gramtikal & leksikal). Dan akhirnya, merumuskan kesimpulan.

Kata kunci: analyse, cohésion, lettre formelle, étudiant,.

MÉTHODOLOGIE

La langue est un instrument de communication, avec laquelle on peut se collaborer, se communiquer, et de s'identifier dans l'intention d'exprimer les sentiments et les pensées.

En général, de par le type de la langue, elle se divise en deux, la langue orale et la langue écrite. Ces deux langues sont différentes, la langue orale est la langue qui se produit par l'organe de la parole et avoir besoin des autres éléments linguistiques. Comme des gestes, des mimiques, des regards, et aussi l'intonation de voix pour faire l'interlocuteur comprendre bien l'information qui a voulu de locuteur. Mais la langue écrite est une langue qu'on transmet en symbole arbitraire et avoir la structure de la langue. Alors, quand on écrit un message à une personne, on doit faire attention à la structure, le vocabulaire et aux ponctuations. Pour qu'il soit clairement à comprendre. C'est la raison pour laquelle la langue écrit est plus difficile que l'oral. Entre sa difficulté, la langue écrit ne s'éloigner pas aux apprenants. Entre autres, quand on compose une phrase devenir un discours. On peut dire que la phrase, l'unité de langue de plus

petite qui exprime l'union de l'idée, même si en parole et en écrit. Et le discours, est une unité ou supérieure à la phrase. Alors, les phrases et les idées, s'enchaînent bien pour être compris facilement.

L'un des éléments pour faire le discours est facile à comprendre est les éléments de la langue qui se réconcilient et s'accrochent en sémantique (Halliday et Hassan:1976). Ces éléments, sont appelées la cohésion. De même définition d'après, Gerot et Wignell (1994:170), la cohésion se réconcilie à la continuité d'entre partie dans le texte. À l'intention d'avoir un bon discours, on doit posséder la connaissance sur la cohésion, surtout la maîtrise des éléments de cohésion.

Donc, la cohésion de cette recherche se fait en utilisant la théorie de cohésion de Halliday et Hasan qu'ils se divisent en deux: la cohésion grammaticale et la cohésion lexicale. D'après Halliday et Hasan ont différencié la grammaticale en quatre parties, elles sont: la référence, la substitution, l'ellipse, et la conjonction. Alors, la cohésion lexicale se compose en six parties: la répétition, la synonymie, la métonymie, l'hyponymie, l'antonymie et la collocation.

Pour cela, l'auteur a choisi de faire une recherche sur **“Analyse de la cohésion dans les lettres formelles françaises des étudiants”**.

Analyse très important dans une recherche comme un guide aux examinateurs pour décider des étapes de la recherche. Parce que l'analyse est une activité de la recherche d'un objet en systématique, à condition de gagner l'information par rapport d'objet. Peter Salim dan Yenni Salim (2002) à dit que *analisis adalah penyelidikan terhadap suatu peristiwa (perbuatan, karangan dan sebagainya) untuk mendapatkan fakta yang tepat (asal usul, sebab, penyebab sebenarnya, dan sebagainya)*. C'est à dire que, analyse est une recherche scientifique à l'événement (une action, un texte, etc.) pour obtenir un faits qui est vraiment réel (la source, la cause, le responsable en vérité, etc,-). Analyse peut devenir un matériau pour faire une recherche tout en ses éléments constitués. D'après Paul (2000: 93) « *l'analyse est une action de décomposer un tout en ses éléments constitués* ».

Rédaction d'une lettre formelle française peut être difficile pour certains élèves, mais avec les bons conseils et une certaine pratique, il peut être fait

facilement. Lors de la rédaction d'une lettre formelle ou officielle, vous devez faire attention au format / mise en page de la lettre. En outre, vous devez également garder court et au point.

Avant de continuer cette recherche, mesurer l'importance de savoir tout d'abord la définition de la cohésion à condition qu'on puisse bien comprendre l'utilisation de la cohésion grammaticale, et la cohésion lexicale de même.

Larousse(2005 : 263) écrit que la cohésion « est la propriété d'un ensemble dont toutes les parties sont intimement unies » et puis, De Beaugrande (1980 : 132) déclare que la cohésion marche pour établir efficacement un texte.

Et Halliday M.A.K et Ruqiyah Hasan (2002 : 127) dit que la cohésion est « un set la possibilité dans la langue pour que le texte devienne une unité complexe ayant un sens à la cohésion grammaticale et lexicale ». La définition de cohésion de Halliday et Hasan est semblable à Richards, Platt, et Webber (1985 :45) que la cohésion est une relation grammaticale et/ou lexicale entre élément dans un texte. Alors, on peut conclure que la cohésion est une relation sémantique entre élément en grammatical et lexicale qui forme une unité dans un texte.

L'un de l'élément qui est importante pour obtenir le résultat de la recherche est en accord avec le principe et la vérité qui sont valables. Ça veut dire, la méthode de la recherche est une partie de méthodologie, qui est en particulier exprimer la manière de collecter et analyser de données. Ainsi, on peut signifier la méthode de la recherche est une façon scientifique de gagner la donnée systématiquement. Donc, dans cette recherche on utilise la méthode descriptive qualitative

Basé sur les théories et la méthodologie, l'auteur a trouvé le résultat de la recherche. La cohésion de la référence de personne est plus dominée, au total de 55%, car cette cohésion se comprends des , que le première semestre chez étudiants du cinquième semestre à la section française. On estime que la référence de personne a maîtrisée bien les étudiants.

Les types de la cohésion dans la lettre formelle françaises des étudiants sont la cohésion de la référence (55%), la substitution (2.7%), l'ellipse (0.5%), la conjonction (20%), répétition (17.4%), la synonymie (2.5), l'hyponymie (1.4%), et l'antonymie (0.5%).

Par rapport à l'analyse des lettres des étudiants et au résultat du calcul des sources. Dans tous les 10 lettres des étudiants du cinquième semestre qu'elle est trouvée basé sur la cohésion de Halliday et Hasan. Il est trouvé que la plupart des étudiants ont la progression de maîtriser l'emploi de la cohésion grammaticale de référence. Alors, leurs compétences de composer une relation grammaticale ou lexicale entre élément, pour établir efficacement un texte peut être enrichi.

La lettre de 1^{ière} étudiante se compose aux 19 phrases. Types de la cohésion qui dominent dans cette lettre sont la référence. Entres autres, la référence de personne et la référence de démonstrative. Elles se trouvent vers 29 phrases ou le pourcentage du nombre de 29%. Des éléments comme *je* et *vous* (phrase 1), *moi* et *mon* (phrase 2), *elle* (phrase 5), *vous* (phrase 16), *mes* (phrase 19) et la référence de démonstrative comme *celles-ci* (phrase 10). En deuxième catégorie est la conjonction, qui possède 10 phrases, au total 20%. On peut voir les éléments trouvées comme *parce que* (phrase 11), *et* (phrase 2), *quand* (phrase 8), et *après* (phrase 2). Ensuite, l'emploi de la répétition a obtenu 9 phrases, au total de 18%, avec le mot répétant "*restaurant*". On peut voir comme à la première phrase.

Et puis le pourcentage d'utilisation de la substitution, comme substitution de nominal particulièrement atteint 2 phrases ou 4%. Elle se trouve dans des phrases 1 et phrases 5. À la phrase 1, group de nom *l'un de visiteur dans votre restaurant* substitue un pronom *je* à la phrase suivant et à la phrase 5, le mot *capital de France* substitue le mot *paris*. Le plus petit pourcentage d'utilisation l'élément de la cohésion dans cette lettre est l'ellipse de nominal. On peut voir l'élément à la phrase 2, pour que la phrase soit cohésive, on supprimer le sujet "*moi et caroline*" à l'intérieur de la phrase entre le mot *après* et *avoir*.

La lettre de 2^{ième} étudiante se comprend aux 14 phrases. Types de la cohésion qui dominant dans cette lettre sont la référence. Entre autres la référence de personne et la référence de démonstrative. Elle se trouve vers 23 phrases ou le pourcentage du nombre de 55%. On peut voir des éléments la référence de personne comme *je* et *votre* (phrase 1), *ma* (phrase 3), *ils* (phrase 5), *vous* (phrase 2). Et il y aussi la référence de démonstrative comme *ce* (phrase 7) et *ces* (phrase 9). La substitution est un procès du remplacement d'un élément de langue, et elle se trouve juste 1 ou le pourcentage 2%, group de nom *l'un de visiteur de votre restaurant* substitue un pronom *je* à la phrase suivant. La cohésion de la conjonction au total de 21% ou 9 phrases, Les éléments de la conjonction de temporelle, d'adversaire et d'additive peut se trouver dans les phrases, *parce que* (phrase 8), *et* (phrase 6), *quand* (phrase 2), *mais* (phrase 10) et *ce moment la* (phrase 8). La répétition est le type de la cohésion lexicale, se trouve dans les phrases vers les 9 ou le pourcentage 9%. On peut voir les éléments comme, *restaurant* (phrase 3) et *service* (phrase 4). Et les éléments d'ellipse ne se trouvent pas dans les phrases, et la synonymie, hyponymie, antonymie, métonymie, collocation de même.

La lettre de 3^{ième} étudiante se comprend aux 15 phrases. Types de la cohésion qui dominant dans cette lettre sont la référence. Elle se trouve vers 19 phrases ou au total de 55%. On peut voir des éléments la référence, entre autres la référence de personne comme *je* (phrase 14), *moi* (phrase 1), *mon* (phrase 1), *mes* (phrase 15), *ils* (phrase 4), *votre* (phrase 3), *vous* (phrase 14), *nous* (phrase 2). Et la référence de démonstrative se trouve dans *ce* (phrase 5). Et il y aussi la substitution dans les phrases, elle se trouve juste 1 ou le pourcentage 2%, le nom de *une jeune* substitue un pronom *je* à la phrase suivant. La cohésion de la conjonction au total de 20% ou 8 phrases, Les éléments de la conjonction de proposition, d'additive, temporelle et d'adversaire peut se trouvent dans les conjonctions, *parce que* (phrase 8), *et* (phrase 6), *quand* (phrase 2), *mais* (phrase 10) et *ce moment la* (phrase 8). La répétition est le type de la cohésion lexicale, se trouve dans les phrases vers les 8 ou le pourcentage 20%. On peut voir ses

éléments comme, *restaurant* (phrase 3). Et puis, dans cette lettre on peut identifier la cohésion de synonymie dans les mots *menus* (phrase 10), *repas* (phrase 12) et *nourriture* (phrase 8). La conjonction d'hyponymie au nombre de 7% ou 2 phrases, on peut identifier les éléments comme *menus* (phrase 10) et *légumes, glace, poissons* (phrase 11).

La lettre de 4^{ième} étudiante se trouve aux 14 phrases. Type de la cohésion qui domine dans cette lettre est la référence de personne. Elle se trouve vers 17 phrases ou au total de 52%. On peut voir des éléments la référence, entre autres la référence de personne comme *je* (phrase 1), *moi* (phrase 1), *mon* (phrase 11), *mes* (phrase 2), *votre* (phrase 2), *on* (phrase 7), *elle* (phrase 11), *vous* (phrase 11). L'ellipse se trouve juste une phrase, le mot enlevé est *restaurant*. À l'entre des mots *visite* et *régulièrement* à la deuxième phrase. L'emploi de la substitution dans les phrases, elle se trouve juste 1 ou le pourcentage 3%, un group de nom *l'un de visiteur de votre restaurant* substitue un nom *Leo* à la phrase suivant. La cohésion de la conjonction au total de 21% ou 7 phrases, Les éléments d'additive et d'adversaire peuvent se trouver dans les conjonctions, *mais* (phrase 6), *et* (phrase 8), et *avec* (phrase 2). La répétition est le type de la cohésion lexicale, se trouve vers les 7 ou le pourcentage 21%. On peut voir ses éléments comme, *restaurant* (phrase 3) et *plat* (phrase 6).

La lettre de 5^{ième} étudiante se trouve aux 14 phrases. Types de la cohésion qui dominant dans cette lettre sont la référence de personne, la conjonction et la répétition. La référence se trouve vers 11 phrases ou au total 31%. On peut voir des éléments la référence, entre autres la référence de personne comme *je* (phrase 1), *moi* (phrase 1), *mon* (phrase 11), *mes* (phrase 2), *votre* (phrase 2), *on* (phrase 7), *elle* (phrase 11), *vous* (phrase 11). L'ellipse se trouve juste une phrase, le mot enlevé est *restaurant*. Entre les mots *visite* et *régulièrement* à la deuxième phrase.

L'emploi de la substitution se trouve vers 2 phrases ou le pourcentage 5%, un group de nom *une de cliente régulier de Crystal jade palace restaurant* substitue un pronom *je* à la première phrase. Et, le pronom *ils* (phrase 7) substitue

les garçons (phrase 5). La cohésion de la conjonction au total de 28% ou 10 phrases, Les éléments d'additive, de temporelle et de proposition peuvent se trouver dans les conjonctions, *et* (phrase 9), *quand* (phrase 6), et *grâce à cela* (phrase 10). La répétition est le type de la cohésion lexicale, se trouve vers les 10 ou le pourcentage 28%. On peut voir ses éléments comme, *restaurant* (phrase 2) et *plat* (phrase 8). La synonymie se trouve juste dans une phrase, le mot *bon* a la synonymie avec le mot *délicieux*, à la phrase neuvième. Et l'antonymie, *le bon* (phrase 3) entre *mauvaise* (phrase 9).

La lettre de 6^{ième} étudiante se comprends aux 9 phrases. La référence se trouve vers 15 phrases ou le pourcentage du nombre de 57%. On peut voir des éléments la référence de personne comme *je* (phrase 1), *moi* (phrase 1), et *vous* (phrase 7). Et il y aussi la référence de démonstrative comme *cet* (phrase 3).

La substitution est un procès du remplacement d'un élément de langue, et elle se trouve vers 2 phrases ou le pourcentage 8%, group de nom *l'un de visiteur de votre restaurant* substitue un pronom *je* à la phrase suivant. La cohésion de la conjonction au total de 19% ou 5 phrases, Les éléments de la conjonction de temporelle, de proposition et d'additive peut se trouver dans les phrases, *c'est pourquoi* (phrase 6), *et* (phrase 7), et *quand* (phrase 3). La répétition est le type de la cohésion lexicale, se trouve vers les 2 phrases ou le pourcentage 8%. On peut voir les éléments comme, *restaurant* (phrase 1). La synonymie peut trouver aux mots *menu* (phrase 4) et *repas* (phrase 8), au nombre de 8% ou 2 phrases.

La lettre de 7^{ième} étudiante se comprend aux 9 phrases. La référence se trouve vers 11 phrases ou le pourcentage du nombre de 74%. On peut voir juste la référence de personne, comme *je* (phrase 1), *moi* (phrase 9), *il* (phrase 4), et *vos* (phrase 5). La cohésion de la conjonction au total de 13% ou 2 phrases, Les éléments de la conjonction de temporelle, d'adversaire et d'additive peut se trouver dans les éléments, *et* (phrase 3), *quand* (phrase 6), et *mais* (phrase 6). La répétition est le type de la cohésion lexicale, se trouve vers 2 phrases ou le pourcentage 13%. On peut l'une des éléments comme, *musique* (phrase 8).

La lettre de 8^{ième} étudiante se comprend aux 7 phrases. La référence se trouve vers 18 phrases ou le pourcentage du nombre de 64%. On peut voir des éléments de la référence de personne comme *je* (phrase 1), *moi* (phrase 1), *votre* (phrase 3) et *vous* (phrase 2). Et il y aussi la référence de démonstrative comme *mon* (phrase) et *mes* (phrase 6). La cohésion de la conjonction au total de 11% ou 3 phrases, Les éléments de la conjonction de temporelle et d'additive peut se trouver dans les éléments *et* (phrase 5), *avec* (phrase 4), et *quand* (phrase 1). La répétition est le type de la cohésion lexicale, se trouve dans les phrases vers 5 ou le pourcentage 18%. On peut voir l'élément comme, *restaurant* (phrase 3). Les éléments de synonymie se trouve vers 2 phrases ou le pourcentage 7%, comme les éléments *bonnes qualités* (phrase 6) et *mieux* (phrase 7).

La lettre de 9^{ième} étudiante se comprend aux 8 phrases. La référence se trouve vers 15 phrases ou le pourcentage du nombre de 68%. On peut voir des éléments la référence de personne comme *je* (phrase 1), *moi* (phrase 1), et *vous* (phrase 7). Et il y aussi la référence de démonstrative comme *cet* (phrase 3). La substitution est un procès du remplacement d'un élément de langue, et elle se trouve juste une phrase ou le pourcentage 4%, group de nom *l'un de visiteur de votre restaurant* substitue un nom *Sophie* à la phrase suivant. La cohésion de la conjonction au total de 14% ou 3 phrases, Les éléments de la conjonction de temporelle et d'additive peut se trouver dans les phrases, *quand* (phrase 4), *en ce moment* (phrase 2), *et* (phrase 6) et *avec* (phrase 2). La répétition est le type de la cohésion lexicale, se trouve vers les 3 phrases ou le pourcentage 14%. On peut voir l'élément comme, *restaurant* (phrase 1).

La lettre de 10^{ième} étudiante se compose aux 9 phrases. La référence se trouve vers 11 phrases ou le pourcentage du nombre de 48%. On peut voir l'élément de la référence de personne juste un pronom *je* (phrase 1). La cohésion de la conjonction au total de 30% ou 7 phrases, Les éléments de la conjonction de temporelle d'additive et proposition peut se trouver dans les éléments comme *quand* (phrase 1), *et* (phrase 6) et *alors* (phrase 7). La répétition est le type de la cohésion lexicale, se trouve vers les 3 phrases ou le pourcentage 13%. On peut

voir un l'élément comme, *restaurant* (phrase 1). Et l'élément du synonymie se trouve au mot *repas* (phrase 4) et *boissons* (phrase 4) ont le synonymie aux *riz sauté spécial, le salade, l'omelette et boissons* (phrase 5).

Après avoir analysé et observé les lettres formelles des étudiants dans la cohésion grammaticale et lexicale du cinquième semestre de l'UNIMED, l'année universitaire 2011/2012, on peut répondre à la formulation des problèmes, ce sont :

La composition des phrases d'une lettre formelle pour qu'elle soit cohésive est très important. Alors, on peut voir trois types de la cohésion qui sont plus dominées. La cohésion de référence est le plus fréquent d'utiliser par les étudiants de tous les lettres, au total (55%). La cohésion de conjonction qui arrive au nombre de 20% et la cohésion lexicale de répétition atteints 17.4% où elles sont utilisées fréquemment par les étudiants. On estime que les étudiants sont plus compris à l'emploi de trois cohésions qui sont plus faciles d'utiliser, notamment la cohésion de la référence de personne. D'après l'analyse, la cohésion de la référence de personne est plus dominé, au total de 55%, car cette cohésion se comprends dès que le premier semestre chez étudiants du cinquième semestre à la section française. À la cohésion de la conjonction au nombre de 20%, les conjonctions généraux comme *et, car, parce que, etc.* elles sont utilisées fréquemment par les étudiants de cinquième semestre. Et La cohésion de la répétition au total 17.4%, se trouve au mot *restaurant*, car ce mot se réfère au sujet de la lettre, la lettre du remerciement au restaurant. On estime que ces cohésions ont maîtrisées bien par les étudiants du cinquième semestre à la section française.

La plupart de l'élément de la cohésion qui se trouvent dan lettres dès étudiants est la référence de personne comme ; *je, elle, vous, nous, ils, moi, mon, ma, et mes.* Et la référence de démonstrative, comme ; *ce, cet, cette et ces.* Et pour, la substitution se trouve la substitution de nominal,

comme le mot “capital de France” substitue le mot “paris”. L’ellipse est une élimination de l’élément du nom dans une phrase. Ensuite, les éléments de la conjonction comme ; *parce que, quand, et, avec, après, mais, ce moment la, et c’est pourquoi*. Et, puis la répétition est une répétition à l’élément lexical ou au même mot, comme le mot *restaurant*. La synonymie est une relation inter mot qui possède le même sens, l’hyponymie, est une unité de langue (le mot, la phrase, proposition) qu’on peut considérer le sens comme d’autre l’unité de la langue. Et l’antonymie est une relation entre deux unités de langue (notamment le mot) ou plus qui a comme caractère d’opposition. Dans cette recherche, elle se trouve aussi aux quelques lettres, la difficulté d’établir une phrase cohésive. Comme à la position d’une conjonction ou la faute de la connaissance d’un vocabulaire. On devait comprendre l’emploi de la cohésion, soit grammaticale ou lexicale dans une phrase, parce que chaque cohésion a les conditions différentes. Alors, il est conclu que la cohésion a le rôle important à la composition des phrases.

BIBLIOGRAPHIE

Gerot, Linda and Peter Wignell. 1994. *Making sense of functional grammar*. Sydney : Gerd Stabler.

Gutwinski, Waldemar. 1976. *Cohésion In Literary Texts : A Study of Some Grammaticale and Lexicale Features of English Discourse*. The Haque : Mouton.

Halliday, M.A.K and Ruqiyah Hasan. 2002. *Cohesion in English Revision VI*. London : Longman.

Larrouse. 2005. *Le Petit Larousse. Illustré (100^e) édition*. Paris :Hachette.

Riegel, Martin, dan al. 2004. *Grammaire Méthodique du français*. Paris: Quadrique / RUF.

<http://24pelajaran.blogspot.com/2012/03/pengertian-surat.html>

consulte au 11 mai 2012

<http://beningembun-apriliasya.blogspot.com/2010/10/pengertian-wacana-dan-macam-macamnya.html>

consulte au 11 juillet 2012

